FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province: Ontario — District No.: 98 Muskoka — S. District No.: 17 — {Enumeration District / District du recenseur} No. — {in / dans} Township Stephenson — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 13 — 0101

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Mat Esson — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.						INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DU CINQ ANS ET PLUS.									
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Town, village or parish, city, town, or village. Street, avenue or square, and number. If on a farm, road or village. If in a city, town or village, the number of the house.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rue, avenue ou carré, et numéro. Si sur une ferme, le nom du canton, du village ou de la paroisse. Si dans une cité, ville ou village, le numéro de la maison.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié(e), veuf (ve) ou divorcé(e).	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify home province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada spécifier province ou territoire d'origine.)	Year of immigration if not born in Canada. / Année d'immigration si né hors du Canada.	Year of naturalization, if naturalized since birth. / Année de naturalisation, si naturalisé depuis la naissance.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou autre que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Weeks employed in 1910 at a trade or occupation. / Nombre de semaines employé à un métier ou à un emploi.	Number of persons employed. / Nombre de personnes employées.	Hours of work per day. / Heures de travail par jour.	Wages per week. / Salaire par semaine.	Total earnings in 1910 from all kinds of trade, occupation or labour. / Total des salaires reçus en 1910 pour tous genres de métier, emploi ou travail.	Date of birth. / Date de naissance.	Usual residence. / Lieu de résidence habituelle.	Applied for? / Assurance demandée?	Cost of insurance in money value. / Coût de l'assurance en valeur monétaire.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Can speak English. / Sait parler anglais.	Can speak French. / Sait parler français.	Can speak Gaelic. / Sait parler gaélique.	Can speak German. / Sait parler allemand.	Can speak Italian. / Sait parler italien.	Can speak Yiddish. / Sait parler yiddish.	Can speak Ukrainian. / Sait parler ukrainien.	Can speak Polish. / Sait parler polonais.	Can speak Scandinavian. / Sait parler scandinave.	Can speak Dutch. / Sait parler hollandais.	Can speak Magyar. / Sait parler magyar.	Can speak Slavonic. / Sait parler slave.	Can speak Greek. / Sait parler grec.	Can speak Spanish. / Sait parler espagnol.	Can speak Portuguese. / Sait parler portugais.	Can speak Roumanian. / Sait parler roumain.	Can speak Russian. / Sait parler russe.	Can speak Finnish. / Sait parler finnois.	Can speak Japanese. / Sait parler japonais.	Can speak Chinese. / Sait parler chinois.	Can speak Hebrew. / Sait parler hébreu.	Can speak Arabic. / Sait parler arabe.	Can speak Turkish. / Sait parler turc.	Can speak Persian. / Sait parler persan.	Can speak Hindustani. / Sait parler hindoustani.	Can speak Indian. / Sait parler indien.	Can speak Negro. / Sait parler nègre.	Can speak Other. / Sait parler autre.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.	Insane. / Aliéné.	Idiotic. / Idiot.	Tuberculous. / Tuberculeux.	Crippled. / Infirme.	Other defect. / Autre infirmité.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20